

# 麦哲伦环球航行基本史料探析

龚纓晏

【提要】 世界历史已经进入了全球化时代,而第一个进行环球航行的人是麦哲伦。所以,“全球史”的发端与麦哲伦密不可分。遗憾的是,国内学术界对麦哲伦的研究并不多,特别是对基本史料缺乏了解。今年是麦哲伦环球航行490周年,为纪念这一重大历史事件,本文特地介绍了麦哲伦船队成员所写的第一手著述以及同时代西班牙和葡萄牙学者所写的报告,以便深化相关研究的开展。

【关键词】 全球化 麦哲伦 环球航行 皮加费塔

随着全球化时代的到来,国内外都有学者倡导将“世界史”转型为“全球史”。尽管学术界对此问题尚未取得共识,<sup>①</sup>不过,有一点是可以肯定的,即“世界”(world)与“全球”(globe)是两个不同的概念。正如国外学者所指出的,“世界”强调的是人类的生存状态,“全球”则凸显地球的球体特征。<sup>②</sup>在人类历史上,第一个环绕地球进行航行的是葡萄牙航海家麦哲伦。因此,“全球”观念的确立,“全球史”的发端,都与麦哲伦密不可分。遗憾的是,国内学术界对于麦哲伦研究得很少,已发表的文章寥寥无几,许多基本史料尚不为人所知。

1519年9月20日,麦哲伦率领着由五艘船只组成的船队开始横渡大西洋,同行的船员约为240人左右。<sup>③</sup>1520年11月28日,船队(此时只剩下三艘)绕过南美洲最南端的海角,进入太平洋。1521年3月6日,到关岛。<sup>④</sup>1521年4月27日,麦哲伦在菲律宾的麦克坦岛因卷入当地人的纠纷而被打死。到了5月1日,这支船队只剩下两艘船,即特立尼达号和维多利亚号。维多利亚号在船长埃尔卡诺(Juan Sebastián del Cano,又作Elcano)的指挥下,越过好望角,于1522年9月6日回到西班牙的桑卢卡尔-德巴拉梅港(Sanlúcar de Barrameda),幸存的船员共为18个。

维多利亚号进港的当天,船长埃尔卡诺就给西班牙国王查理五世(神圣罗马帝国皇

① 《史学理论研究》2005年第1期以“全球化与全球史”为题刊发了一组文章,比较集中地反映了国内学者的不同观点。

② B. Mazlish, “Comparing Global History to World History”, *Journal of Interdisciplinary History*, Vol. 28, No. 3, 1998, pp. 385 - 395.

③ D. Buisseret, *The Oxford Companion to World Exploration*, Vol. 2, Oxford, New York: Oxford University Press, 2007, p. 5.

④ R. F. R. d. D. A. B. l. l. d. f. “M. l. l. ‘L. d. f. l. l. i. h. M. i. l. l. d.” *Th. J. l. f. P. i. f. i. H. i.* V. l. 24. N.

帝)写了一封信,简要地报告了航行情况。此信原件已经佚失,只有意大利文译本被保存下来。不过,这封信的内容“并无多少新意”。<sup>①</sup> 查理五世很快下诏,让埃尔卡诺带上两名船员前往宫廷所在地巴利亚多利德(Valladolid),并且给了他们丰厚的赏赐。1522年10月18日,埃尔卡诺在宫中讲述了航行的经过,特别是麦哲伦船队中高级官员之间的关系。<sup>②</sup> 埃尔卡诺陈述词的英译文,可见米歇尔(M. Mitchell)所编的《埃尔卡诺:第一位环球航行者》(*Elcano, The First Circumnavigator*, London: Herder Publications, 1958)。

在随同埃尔卡诺前往巴利亚多利德谒见查理五世的两个人中,一个是出生于罗得岛的希腊人,名叫阿尔波(Francisco Albo,又名Alvaro),曾是特立尼达号的水手长,后又任维多利亚号的领航员。他在航行期间,写过一部航行日记。为了便于叙述,我们姑且称其为《阿尔波航海日志》。这本航海日志是从1519年11月29日船队驶离巴西的圣奥古斯丁海角开始写起,其最大的价值在于详细地记载了所经岛屿的经纬度,这为后人确定麦哲伦船队的航行路线提供了可靠的依据。例如,人们原先认为印度洋上的阿姆斯特丹岛是荷兰人于1696年发现的,但根据《阿尔波航海日志》,西班牙人的船队在1522年3月18日就到过此地了。<sup>③</sup> 《阿尔波航海日志》的英译本,可见斯坦雷(E. J. Stanley)编译的《麦哲伦首次环球航行记》(*The First Voyage Round the World by Magellan*, London: Hakluyt Society, 1874)。此外,“一位匿名的葡萄牙人”也简要地记叙过维多利亚号的航程。此报告仅见于意大利学者拉木学(G. B. Ramusio)于1554年编辑出版的《航海与旅行丛书》(*Navigazioni et viaggi*)第一卷,斯坦雷将其译成英文,收入《麦哲伦首次环球航行记》中。记述维多利亚号航程的还有一份文献,出自一名船员之手。此人到达帝汶岛后,就被留在了岛上,最后又被葡萄牙人所俘获。经考证,这个人名叫阿雅蒙特(Martín López de Ayamonte,又作Martym Dayamôte)。这份文献,收录在贝奥(Antonio Baião)所编的《葡萄牙历史文献》(*Arquivo Histórico de Portugal*, Lisboa, 1933)中,至今没有见到英译本。

哥伦布首航美洲期间,写下了《航行日志》,其关键部分一直流传至今。<sup>④</sup> 麦哲伦在远航期间很可能也写过类似的日记。<sup>⑤</sup> 据说在西班牙就曾藏有一部由麦哲伦本人所写的手稿,但后来失传了。<sup>⑥</sup> 在现有的文献中,关于麦哲伦环球航行最权威、最详尽的记叙,当数皮加费塔(Antonio Pigafetta)的《首次环球航行记》。此书被誉为“可与哥伦布的《航行日志》、达·迦马的《航海日志》相媲美的第一手材料”。<sup>⑦</sup>

① C. E. Nowell, *Magellan's Voyage Around the World: three Contemporary Accounts*, Evanston: Northwestern University Press, 1962, p. 331.

② T. J. Caheny, *The First Voyage Around the World, 1519 - 1522*, Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 2007, p. 1.

③ E. J. Stanley, *The First Voyage Round the World by Magellan*, London: Hakluyt Society, 1874, reprinted by Adamant Media Corporation, 2001, p. lvii.

④ 中译文可参见张至善编译《哥伦布首航美洲》,商务印书馆1994年版。

⑤ R. A. Skelton, *Magellan's Voyage: a Narrative Account of the First Circumnavigation by Antonio Pigafetta*, New Haven, CT: Yale University Press, 1969, p. 2, footnote 2.

⑥ F. Oliveira, *The Voyage of Ferdinand Magellan*, trans P. G. H. Schreurs, Manila: National Historical Institute, 2002, p. 174.

皮加费塔最初是作为“舰长的杂勤人员”而登上麦哲伦的旗舰特立尼达号<sup>①</sup>，后来历经风险，与埃尔卡诺等人一起随维多利亚号回到了西班牙。但皮加费塔与埃尔卡诺的关系并不融洽。皮加费塔对麦哲伦感情很深，而埃尔卡诺则在航行的途中参加过反对麦哲伦的哗变。所以，当查理五世让埃尔卡诺带上两人前往巴利亚多利德时，埃尔卡诺并没有选择皮加费塔。

皮加费塔在整个航行期间，一直坚持写日记。回到西班牙后，他曾单独到巴利亚多利德去见查理五世，并且“献上比金银还要贵重的礼物”，其中包括一本记述航行经历的著作。<sup>②</sup> 由于受到了查理五世的冷遇，皮加费塔只得到其他国家寻求优厚的资助，以完成他的航海日志。他见过葡萄牙国王若奥三世，又见过法国国王弗兰西斯一世，并向国王的母亲路易丝(Louise of Savoy)呈献了自己的航海报告。路易丝让人将此书从意大利文翻译成法文，于1525年在巴黎出版，取名为《西班牙人马鲁古群岛航海记》(*Le Voyage et navigation fait par les Espaignolz es isles de Mullucques*)。拉木学很快将此书从法文又回译成意大利文，于1536年在威尼斯出版，取名为《西班牙人环球航海记》(*Il viaggio fatto da gli Spagniuoli atorno al mondo*)。1550年，拉木学又将此书收入《航海与旅行丛书》中。拉木学的意大利文译本，后来又又被译为英语简写本，于1555年在伦敦出版。文学巨匠莎士比亚就读过这个简写本。<sup>③</sup> 17世纪伦敦出版的《哈克路易特遗著集》(*Hakluytus Posthumus or His Pilgirms*)，收录了拉木学意大利文译本的完整英译本。而拉木学所依据的那个1525年巴黎印刷本，又于1969年被佩奇(P. S. Paige)从法文译成英文出版，取名为《麦哲伦航海记》(*The Voyage of Magellan*, Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1969)。

但是，皮加费塔献给法王母亲路易丝的并不是航海报告的定稿。在后来的几年中，他一边继续撰写自己的航海报告，一边不断地奔走于王公贵族之间，以获得帮助。1524年上半年，皮加费塔最终完成了意大利文报告。为了便于叙述，我们姑且把这一报告称为《首次环球航行记》。<sup>④</sup> 也就在这一年，皮加费塔获得了“罗德岛骑士团”(Order of the Knights of Rhodes)的资助。所以，皮加费塔于1525年上半年在自己书稿的最后加上了一句话“谨以此书献给罗德岛骑士团团长大人”。

不知由于什么原因，皮加费塔的《首次环球航行记》并没有正式出版，其意大利文原稿后来也佚失了。现在存世的，只有四个抄本。其中一部是意大利文，藏于意大利米兰的安布洛兹图书馆(Bibl. Ambrosiana)，编号为L 103 Sup.，它可能直接抄自皮加费塔的原稿。另外三部都是法文抄本，两部藏于巴黎的法国国家图书馆(Bibl. National)，编号分

① R. A. Skelton, *Magellan's Voyage: a Narrative Account of the First Circumnavigation by Antonio Pigafetta*, New Haven, CT: Yale University Press, 1969, p. 8.

② T. J. Cashy, *The First Voyage Around the World, 1519 - 1522*, Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 2007, p. 126.

③ T. J. Cashy, *The First Voyage Around the World, 1519 - 1522*, Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press, 2007, p. xlvi.

别是 MS fr. 5650 和 MS fr. 24. 224 ,还有一部藏于美国的耶鲁大学图书馆 ,编号为 Philipps MS 16405。这三部法文抄本有许多共同之处 ,应当都抄自已经佚失了的某个法文译本抄本。<sup>①</sup>

在四部《首次环球航行记》抄本中 ,最为重要的是安布洛兹图书馆的意大利文藏本。早在 1800 年 ,该藏本就被整理出来在米兰出版了 ,但质量不高 ,被人称为是“断章取义”的版本。<sup>②</sup> 斯坦雷《麦哲伦首次环球航行记》所收的 ,正是这个版本的英译文。后来 ,罗伯逊 ( J. A. Robertson) 将安布洛兹图书馆藏本译成英文 ,并加上了 650 个脚注 ,取名为《麦哲伦的环球航行》( *Magellan's Voyage Round the World* ,Cleveland: A. C. Clark ,1906) 。但这部著作仅印刷了 350 本 ,一般学者很难获见。诺威尔( C. E. Nowell) 在 1962 年出版的《麦哲伦的环球航行记实》( *Magellan's Voyage Around the World: Three Contemporary Accounts* ,Evanston: Northwestern University Press ,1962) 中 ,收录了罗伯逊的《麦哲伦的环球航行》,但略去了原注。从 20 世纪 80 年代起 ,一些学者根据安布洛兹图书馆藏本又出版了几部意大利文版 ,其中卡诺瓦( A. Canova) 编辑出版的《首次环球航行记》( *Relazione del primo viaggio attorno al mondo* ,Padua: Antenore ,1999) 被认为是“最权威的版本”。<sup>③</sup> 2007 年 ,卡奇( T. J. Cachey) 将此版本译成英文出版( *The First Voyage Around the World ,1519 - 1522* ,Toronto ,Buffalo ,London: University of Toronto Press 2007) 。至于耶鲁大学图书馆所藏的那部法文抄本 ,则早已被斯凯尔顿( R. A. Skelton) 译成英文出版了( *Magellan's Voyage: a Narrative Account of of the First Circumnavigation by Antonio Pigafetta* ,New Haven ,CT: Yale University Press ,1969) 。

皮加费塔《首次环球航行记》的现存四部抄本 ,都附有 23 幅彩色岛屿地图 ,而且 ,每幅地图都与相应页面上的文字记载相对应。这些地图南方朝上、北方朝下 ,所描绘的是从麦哲伦海峡开始的太平洋岛屿 ,并以卷轴的形式标出岛屿的名称。有的地图上 ,除了画有村庄、小船、人物外 ,还注出一些重大事件。例如 ,在麦克坦岛上有注文说“船长在此去世” ,指的是麦哲伦的死亡。研究表明 ,这些地图是皮加费塔在环球航行期间绘制的 ,但在绘画技法上又体现了当时欧洲人所画的地中海海岛图风格。<sup>④</sup>

1521 年 12 月 ,维多利亚号在埃尔卡诺的指挥下离开马鲁古群岛 ,向西踏上了返回欧洲的航程。另一艘船特立尼达号则因受损严重而留在蒂多雷岛进行修理。1522 年 4 月 6 日 ,特立尼达号从蒂多雷岛启航。舰长埃斯皮诺萨( Gómez de Espinosa) 本来打算向东绕过麦哲伦海峡返回欧洲 ,但由于风向不顺 ,向北一直航行到了北纬 42 度一带( 日本北海道以东

① R. A. Skelton *Magellan's Voyage: a Narrative Account of the First Circumnavigation by Antonio Pigafetta* ,New Haven ,CT: Yale University Press ,1969 p. 22.

② M. Torodash, "Magellan Historiography" *The Hispanic American Historical Review* ,Vol. 51 ,No. 2 ,1971 pp. 313 - 335.

③ T. J. Cachey *The First Voyage Around the World ,1519 - 1522* ,Toronto ,Buffalo ,London: University of Toronto Press 2007 , p. xlix.

洋面)<sup>①</sup>终因天气恶劣、食物缺乏而掉头,并于11月初回到了马鲁古群岛,人员损失过半。<sup>②</sup>就在此时,埃斯皮诺萨获知附近有一支葡萄牙人的舰队,于是向他们写信求救。葡萄牙人的舰队司令布利托(António de Brito)在收到求救信后,要求埃斯皮诺萨等人投降。走投无路、疲惫交加的西班牙人最后只得投降,成了葡萄牙人的囚徒。特立尼达号上的所有财物也被布利托没收了。在布利托所缴获的航海资料中,有一本出自一位“日那亚领航员”之手的日记,其作者可能就是彭佐罗(Juan Bautista de Punzorol,又作 de Poncerva),或者是潘卡尔多(Leon Pancaldo,又作 Pancado)。这部日记,讲述了从西班牙到马鲁古群岛的航行过程,但价值不大,有人甚至认为,“从这些令人厌倦的叙述中,几乎得不到什么。”<sup>③</sup>这本日记的英译本,可见斯坦雷编译的《麦哲伦首次环球航行记》。布利托本人则根据这部日记,于1523年5月6日给葡萄牙国王若奥三世写了一份正式报告。布利托的这份报告,是关于麦哲伦船队环球航行的早期重要文献之一,<sup>④</sup>但完整的英译文尚未见到。

布利托俘虏了特立尼达号上的船员后,将他们送到不同的地方做苦力。这些人后来多数都因疾病和劳累而去世了,最终回到欧洲的大概只有5个人。其中一个名叫马夫拉(Ginés de Mafra)的幸存者,写过关于此次航行的一本著作,后来被收录在博拉兹克(Antonio Blázquez)等人所编的《三述奇》(*Tres Relaciones*, Madrid: 1920)中,不过尚未见到英译本。伯格林(L. Bergreen)认为马夫拉对于某些事件的记述“特别有用”,<sup>⑤</sup>并在书中大量引述了他的记述。

大概在1550—1560年之间,葡萄牙学者奥里维拉(Fernando Oliveira)会见了“一位跟随麦哲伦远航的船员”。现代学者认为,这位不知名的船员应是特立尼达号的幸存者之一,历经周折后回到了欧洲。<sup>⑥</sup>奥里维拉根据这位船员的叙述写成了一份报告,并将其附在自己的《论航海术》(*Ars Nautica*)一书中。《论航海术》一书并没有出版过,其手稿后被荷兰莱登大学图书馆收藏。这样,那份关于麦哲伦航行的报告一直不为人所知,直到1911年才有德文译本出版,1937年又出版了葡萄牙文译本。2000年,萨斯特(P. Sastre)翻译的英译本出版,取名为《关于麦哲伦环球航行的另一份报告》(*Another Report about Magellan's Circumnavigation of the World: the Story of Fernando Oliveira*, Manila: National Historical Institute)。2002年,又出版了史罗伊思(P. G. H. Schreus)翻译的另一个英译本,题为《麦哲伦的环球航行》(*The Voyage of Ferdinand Magellan*, Manila: National Historical Institute)。

以上这些出自麦哲伦环球航行直接参加者的史料,是关于此次航行的第一手资料。当

① F. Oliveira, *The voyage of Ferdinand Magellan* (transliteration and English translation by P. G. H. Schreurs, Manila: National Historical Institute, 2002, p. 116.

② 关于特立尼达号此次航行的资料并不丰富,详细目录可见 H. Kelsey, *Finding the Way Home: Spanish Exploration of the Round-Trip Route across the Pacific Ocean*, *The Western Historical Quarterly*, Vol. 17, No. 2, 1986, pp. 145 - 164.

③ M. Torodash, "Magellan Historiography", *The Hispanic American Historical Review*, Vol. 51, No. 2, 1971, pp. 313 - 335.

④ 布利托这份报告的收录情况,可参见 M. Torodash, "Magellan Historiography", *The Hispanic American Historical Review*, Vol. 51, No. 2, 1971, p. 319, footnote 27.

⑤ L. Bergreen, *Over the Edge of the World*, New York: HarperCollins, 2003, p. 420.

然还有不少珍贵的史料已经失传了,例如船队占星师圣马丁(Andrés de San Martín)所写的航海日记。<sup>①</sup>除此之外,还有一些关于麦哲伦环球航行的二手资料也很重要。这里,首先要介绍的是马蒂尔(Peter Martyr,1457—1526年)的著作。

马蒂尔是一名出生于意大利的天主教僧侣,1487年来到西班牙,后来成为西班牙关于海外事务的委员会成员。马蒂尔的主要兴趣是记录西班牙在海外的扩张活动,被后人誉为“第一个研究美洲历史的专家”。<sup>②</sup>1493年4月,从美洲首次航行回来的哥伦布前来觐见西班牙国王时,马蒂尔是参与迎接哥伦布的人,并且是较早以书信的形式报导哥伦布首航消息的人。<sup>③</sup>不达,马蒂尔认为,哥伦布所到达的并不是亚洲,而是一块前所未有的“新大陆”。他还以极大的热情撰写了由8卷本的《新大陆》(*De Orbe Novo*),第一卷于1511年正式出版。在1523年完成的第五册中,记叙了麦哲伦的环球航行。<sup>④</sup>马蒂尔《新大陆》一书的最大价值在于,生动地反映了同时代的人们对于麦哲伦航行的看法。1912年,此书被麦克努特(F. A. MacNutt)译成英文出版(*De Orbe Novo: the Eight Decades of Peter Martyr*, New York: G. P. Putnam's Sons, 1912.)。

维多利亚号的幸存者埃尔卡诺等人于1522年10月向西班牙国王及大臣讲述自己的航行经历时,马蒂尔的学生、西班牙国王查理五世的秘书马克西米兰(Maximilian Transylvanus)也在场。马蒂尔、马克西米兰向埃尔卡诺等人询问过关于航行的一些情况。1522年10月22日,马克西米兰给红衣主教朗(Matthäus Lang von Wellenburg,1469—1540年)写了一封长信,<sup>⑤</sup>讲述了麦哲伦船队的航行过程。1523年1月,出版商以《马鲁古群岛》(*De Moluccis Insulis*)为书名,出版了该信。这也是第一部关于麦哲伦环球航行的公开出版物,对于公众深入了解麦哲伦航行具有很大的推动作用。而且,马克西米兰的妻子还是麦哲伦远航的一个主要资助者阿罗(Cristóbal de Haro)的侄女,<sup>⑥</sup>所以,他的记载应当具有更大的可靠性。马克西米兰《马鲁古群岛》的英译本,收录在斯坦雷编译的《麦哲伦首次环球航行记》中,后又收入诺威尔所编的《麦哲伦的环球航行纪实》中。查理五世的一个秘书巴尼雪(J. Bannisio)则根据埃尔卡诺等人的陈述,写信给意大利拉古萨共和国的统治者。巴尼雪的几封信件被保存了下来。<sup>⑦</sup>此外,1601—1615年在马德里出版的4卷本《西班牙海外探险纲》(*Historia general de los hechos de los Castellanos en Las isles y tierra firme del Mar*

① F. Oliveira, *The voyage of Ferdinand Magellan* (transliteration and English translation by P. G. H. Schreurs, Manila: National Historical Institute 2002) p. 175.

② M. Melton, *Columbus and the World Around Him*, New York, London, Toronto, Sydney: Franklin Watts, 1990, p. 180.

③ 塞·埃·莫里森《哥伦布传》,陈太先等译,商务印书馆1995年版,下册,第40—41页。

④ H. R. Wagner, Peter Martyr and his Works, *Proceedings of the American Antiquarian Society*, n. s.: 56: 2 (1947) pp. 239—288.

⑤ 长期以来许多人认为红衣主教朗是马克西米兰的生父,但有人认为这种说法“是绝对错误的”,参见 [http://en.wikipedia.org/wiki/Maximilianus\\_Transylvanus](http://en.wikipedia.org/wiki/Maximilianus_Transylvanus)。

⑥ T. J. Cachey, *The First Voyage Around the World, 1519—1522*, Toronto, Buffalo, London: University of Toronto Press 2007, p. lii.

Océano) 也是一部重要的文献, 因为其作者海莱拉( Antonio de Herrera y Tordesillas) 自 1596 年开始就担任西班牙的官方历史学家, 因此之便, 此书利用了许多重要的档案史料, 其中有些史料现在可能已经佚失了。<sup>①</sup>

16 世纪西欧的最主要国家是西班牙和葡萄牙。为了在海外扩张中保持优势, 这两个国家都密切关注对方的动态。所以, 在葡萄牙也有一些关于麦哲伦环球航行的重要著述, 特别是科雷亚( Gaspar Correa, 1496—1563 年) 的《印度传奇》( *Lendas da India* )。科雷亚少年时曾做过葡萄牙国王的男侍, 1512 年左右来到印度, 成为葡萄牙驻印度总督阿尔布格里格( Afonso de Albuquerque) 的秘书。此后, 他主要在印度活动, 担任要职。麦哲伦船队于 1521 年到达菲律宾群岛后, 科雷亚正好在印度。当特立尼达号船上的西班牙人于 1522 年底在马鲁古群岛向葡萄牙舰队司令布利托投降时, 科雷亚大概也在马鲁古群岛, 或者在印度的科钦。<sup>②</sup> 因此, 科雷亚掌握了许多珍贵的第一手资料。科雷亚在印度期间, 花了 35 年时间完成了《印度传奇》一书。他去世后, 书稿被运回葡萄牙, 但此书直到 19 世纪才正式出版。有学者评价说: 这部“价值重大”的著作, 对于研究印度历史和葡萄牙海外扩张史来说是“必不可少的”。<sup>③</sup> 《印度传奇》中关于麦哲伦环球航行的英译文, 可见斯坦雷编译的《麦哲伦首次环球航行记》以及诺威尔的《麦哲伦的环球航行记实》。

葡萄牙官方历史学家巴罗斯( João de Barros, 1496—1570 年) 长期担任“几内亚既印度事务府”总监。这个王室机构除了管理葡萄牙与东方的贸易事务外, “还是长期在外履职的官员返回王国后述职的必到之处。一切信函、资料以及在东方为王室效力的官员和个人发回的报告均送到这里。”<sup>④</sup> 1539 年, 巴罗斯完成了《亚洲旬年纪》( *Décades da Asia* ) 一书, 后来又根据新资料不断扩充此书。由于巴罗斯利用了许多独特的资料, 包括麦哲伦本人的信件与记述, 所以, 《亚洲旬年纪》就成了研究麦哲伦的重要文献。<sup>⑤</sup> 不过, 《亚洲旬年纪》完整的英译本尚没见到过。

在纪念麦哲伦首次环球航行 490 周年之际, 国外一定会有更多的史料被公布出来。作为一个满怀信心走向世界的大国, 中国学术界应当密切关注相关动态。

(作者龚纓晏, 宁波大学历史系教授, 邮编: 315211)

(责任编辑: 张旭鹏)

(责任校对: 张文涛)

① M. Torodash, “Magellan Historiography”, *The Hispanic American Historical Review*, Vol. 51, No. 2, 1971, pp. 313-335.

② C. E. Nowell, *Magellan's Voyage Around the World: three Contemporary Accounts*, Evanston: Northwestern University Press, 1962, p. 310.

③ D. F. Lach, *Asia in the Making of Europe*, Vol. 1, p. 338, footnote 2, Chicago & London: The University of Chicago Press, 1965.

**The Learning on the Classic World History of Europe in 18<sup>th</sup> Century** // *Yan Shaoxiang*

The learning of ancient history in the 18<sup>th</sup> century carried on the heritage of Renaissance and made tremendous progress in philology ,epigraphy ,archaeology and the other related fields. The scholars of Britain and France published a series of multi volumes ancient history ,Greek history and Roman history. Although the quality of these works could not compared with the quality of the works written by the professional scholars in the 19<sup>th</sup> century ,they were unprecedented in the 19<sup>th</sup> century. The researches on the learning history of 18<sup>th</sup> century are not only helpful to enrich the landscape of the 18<sup>th</sup> century historiography ,but also helpful to understand the political life and intellectual development of that time.

**The Study on the Primary Historical Materials on the Voyage of Ferdinand Magellan** // *Gong Yingyan*

We live in an era of globalization ,and the first one in human history to voyage around the world is Ferdinand Magellan. Therefore ,the concept of globalization and the beginning of the global history are inextricably linked with the magnificent undertaking of Ferdinand Magellan. To commemorate the 490 anniversary of the circumnavigation of Magellan and promote the related studies concerning fields ,this paper specifically presents first-hand works written by the members of Magellan's fleet and reports written by the scholars both in Spain and Portugal of his contemporery.

**The New Perspectives and Approaches on the Genesis of the French Revolution**// *Hong Qingming*

As early as the end of the Old Regime some of the enlightened elites in France had realized the importance of the public opinion in political and social life. Since the 19<sup>th</sup> century historians have been constantly talking about social spirit or public opinion at the end of the Old Regime , from which intent to find out the spiritual genesis of the French Revolution. However ,it was not until about the 1980s that public opinion under the Old Regime became a main focus of the attention of historians. A growing number of western scholars have been trying hard to pin down the transformation of collective political awareness in the 18<sup>th</sup> century France by tracing the change of political discourse flow ,or probing into the daily parole of ordinary people ,or doing researches on the institutions of sociability under Old Regime.

**“Anti-Russian Conspiracy” : Content ,Origin and Analysis**// *Hou Aijun*

From the end of the 1980 to the present ,a large number of works focusing on “anti-Russian conspiracy” has emerged in Russia and made a great impact at home and abroad. It is worth to